



DELIBERA - BESCHLUSS - DELIBERAZION - NR. 2

In data 24 febbraio 2017 alle ore 18.00, nella sala professori dell'Istituto Tecnico Economico „Raetia“ di Ortisei si é riunito in seduta il Consiglio d'Istituto convocato dal Presidente per la trattazione del seguente ordine del giorno:

Am 24. Februar 2017 um 18.00 Uhr, hat sich der Schulrat der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“ in St.Ulrich, auf Grund einer formellen Einladung des Vorsitzenden zu einer ordentlichen Sitzung getroffen:

Ai 24 de fauré 2017 dala 18.00 da sèira, ie ruvá adum tla sala nsenianc dla sentedes dl Istitut Tecnich Economic „Raetia“ de Urtijëi l Cunsëi d'Istitut cherdà adum dal President te na senteda ordinaera:

sono presenti:

Es sind anwesend:

Ie presënc:

Dott. Bruno SENONER
Peter GROSSRUBATSCHER
Christina DEMETZ RUNGGALDIER
~~Werner GOLLER~~
Renate VILLGRATER
Giuseppe MUSSNER
Giorgia WELPONER
Lidia BERNARDI
David LARDSCHNEIDER
Maria Teresa MUSSNER
~~Valeria BERNARDI~~
~~Teresa RUNGGALDIER~~
Roul MORODER
Lorena DEIACO

dirigente – Direktor - diretëur
genitore - Eltern – genitores
genitore - Eltern – genitores
genitore – Eltern – genitores
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
~~docente – Lehrkraft – nseniant~~
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
alunna – Schülerin – sculea
~~alunna – Schülerin – sculea~~
alunno – Schüler – sculé
segretaria – Sekretärin – secretera

Le funzioni di segretario del Consiglio d'Istituto sono svolte da Lorena Deiaco.

Als Sekretär des Schulrats fungiert Secreter dl Cunsëi d'Istitut fej Lorena Deiaco.

Oggetto:

Betreff:

Argumënt:

Budget 2017

Budget 2017

Budget 2017

IL CONSIGLIO DI ISTITUTO - DER SCHULRAT - L CUNSEI D'ISTITUT

<p>Visti i riferimenti normativi riguardanti la gestione amministrativa e contabile per gli istituti scolastici a carattere statale:</p>	<p>Nach Einsichtnahme in den folgenden gesetzlichen Vorschriften über die Verordnung der Finanzgebarung und Buchhaltung der Schulen:</p>	<p>Do avèi udù i riferimènc dla lege che reverda l regulamènt dla gestion finanziaria, amministrativa y de cuntabilità dla istituzions scolastiches stateles dla provinzia:</p>
<p>la legge provinciale del 29 giugno 2000 n. 12 e successive modifiche relativa all'autonomia delle scuole; il regolamento relativo alla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale della Provincia Autonoma di Bolzano (attualmente in fase di approvazione) la deliberazione della Giunta Provinciale n. 1028 del 08.09.2015 riguardante i criteri d'assegnazione di fondi alle scuole per il funzionamento didattico - amministrativo, per l'acquisto d'arredamento e per la manutenzione ordinaria degli immobili dall'esercizio finanziario 2017</p>	<p>das Landesgesetz vom 29. Juni 2000 Nr. 12 in geltender Fassung, über die Autonomie der Schulen;</p> <p>die Verordnung über die Verwaltung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art der Autonomen Provinz Bozen (zur Zeit in Ausarbeitung)</p>	<p>la lege provinziela n. 12 dl 29 de juni 2000 cun mudazioms che reverda la autonomia dla scoles;</p>
<p>le indicazioni da parte dell'Intendenza scolastica ladina del 21.10.2016 e del 19.12.2016;</p>	<p>in das Beschluss der Landesregierung Nr. 1028 vom 08. September 2015 bezüglich der neuen Kriterien für die Zuweisung von Fonds an die Schulen für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb, für den Ankauf von Einrichtung und für die ordentliche Instandhaltung der Liegenschaften ab dem Haushaltsjahr 2017</p> <p>die Richtlinien des Ladinischen Schulamtes vom 21.10.2016 und 19.12.2016;</p>	<p>I regulamènt per la gestion finanziaria y contabla dla istituzions scolastiches stateles dla Provinzia Autonoma de Bulsan (che vèn al mumènt lauredes ora)</p> <p>Udù la delibera dla Jonta Provinziela n. 1028 dl 08 de setèmber 2015 che reverda i nuef criteres per l'asseniazions ala scoles per l funzionamènt didatich - amministratif, per la spèises de aredamènt y manuzenion dla scola dal ann 2017.</p>
<p>Visto il parere positivo sulla regolarità contabile del budget 2017 dell'Istituto Tecnico Economico "Raetia" del nucleo di controllo del 14/02/2017;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Kontrollorgans vom 14/02/2017 über das Budget 2017 der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“;</p>	<p>Udù l bènsté di cuntroladëures per l budget 2017 dl Istitut Tecnich Economich "Raetia" dl 14/02/2017;</p>
<p>Data lettura della relazione al budget 2017, predisposta dalla segretaria e dal dirigente scolastico dell'Istituto Tecnico Economico „Raetia“ di Ortisei;</p>	<p>Nach der Vorlesung des Begleitberichtes zum Budget 2017, welcher von der Sekretärin und dem Schuldirektor der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“ erarbeitet wurde;</p>	<p>Do avèi liet dant la relazion al budget udù danora per l'ann 2017, njinieda ca dala secretera y dal diretëur dl Istitut Tecnich Economich "Raetia";</p>
<p>Risposto ai quesiti dei singoli membri del Consiglio di Istituto;</p>	<p>Nach Beantwortung verschiedener Fragen der Schulratsmitglieder;</p>	<p>Do avèi dat risposta ala dumandes di cumèmbri dl Cunsèi d'Istitut;</p>
<p>Con 7 voti favorevoli legalmente espressi e 2 astenuti</p>	<p>Wird vom Schulrat mit 7 Stimmen dafür und 2 enthalten</p>	<p>Cun 7 stimes a una dates ju choche uel la lege y 2 cuntentides</p>
<p>d e l i b e r a</p>	<p>b e s c h l o s s e n</p>	<p>f e s c o r a</p>
<p>di approvare il Budget 2017 nelle seguenti risultanze:</p>	<p>das Budget für das Jahr 2017 mit folgendem Ergebnis, zu genehmigen:</p>	<p>de dé pró l budget udù dan ora per l'ann 2017 cun la resultanzes che ven dó:</p>
<p>I ricavi presunti per l'esercizio 2017 ammontano complessivamente a 266.917,00 euro e sono composti come segue:</p>	<p>Die veranschlagten Erträge für das Jahr 2017 betragen insgesamt 266.917,00 € und setzen sich wie folgt zusammen:</p>	<p>I davanies udui dan ora per l ann 2017 fej ora de ndut 266.917,00 euro y ie metui adum coche l ven do:</p>

1.3.1 Laufende Zuwendungen / Trasferimenti correnti	201.357,00 €
1.3.2 Investitionsbeiträge / Contributi agli investimenti	16.000,00 €
5.2.9 Sonstige außerordentliche Einnahmen/ Altri proventi straordinari	49.560,00 €
Gesamt / Totale	266.917,00 €

I costi per l'esercizio 2017 ammontano complessivamente a 266.917,00 euro e sono composti come segue:

Die veranschlagten Aufwendungen für das Jahr 2017 betragen insgesamt 266.917,00 Euro und setzen sich wie folgt zusammen:

I costimënc udui dan ora per l'ann 2017 fej ora de ndut 266.917,00 euro y ie metui adum coche l ven do:

2.1.1 Ankauf von Roh- und Verbrauchsgütern /Acquisto di materie prime e/o beni di consumo	40.970,41 €
2.1.2 Dienstleistungen / Prestazioni di servizi	200.300,00 €
2.1.3 Verwendung von Gütern Dritter / Utilizzo di beni terzi	1.200,00 €
2.1.9 Sonstige Gebarungsausgaben / Oneri diversi della gestione	3.650,00 €
2.2.1 Abschreibungen auf materielle Anlagegüter /Ammortamenti di immobilizzazioni materiali	16.000,00 €
2.3.1 Laufende Zuwendungen / Trasferimenti correnti	4.796,59 €
Gesamt / Totale	266.917,00 €

Il budget degli investimenti, contiene la quantificazione e la composizione degli investimenti previsti nell'esercizio, evidenziandone la copertura economica finanziaria tramite contribute da terzi:

Das Investitionsbudget beinhaltet die Quantifizierung und die Zusammensetzung der im Jahr geplanten Investitionen und weist die finanzielle Deckung durch Beiträge von Dritten auf:

TI budget di nvestimënc ie unic metui ite la cuantificazion y la cumposizion di nvestimënc udui dant per l'ann y l vën auzà ora che chisc vën curii cun contribuc da altri:

1.2.2.02 Nichtstaatliches materielles Anlagevermögen Immobilizzazioni materiali non demaniali	16.000,00 €
Gesamt / Totale	16.000,00 €

Letto, approvato e sottoscritto

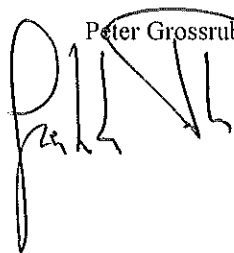
Gelesen, genehmigt u. gezeichnet

Liet, dat prò y sotscrit

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
L. PRESIDENT

LA SEGRETARIA - DIE SEKRETÄRIN
LA SECRETERA

Peter Grossrubatscher



Lorena Deiaco

